

# SONY

# α

## Interchangeable Lens

Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções

## Planar T\*50mm F1.4 ZA SSM



SAL50F14Z



http://www.sony.net/
Printed in Japan



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

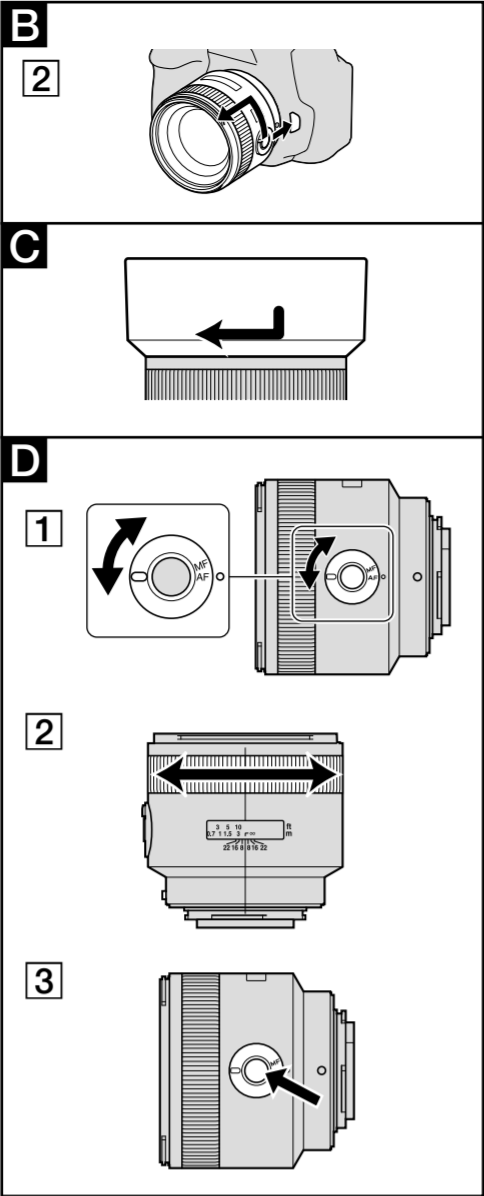
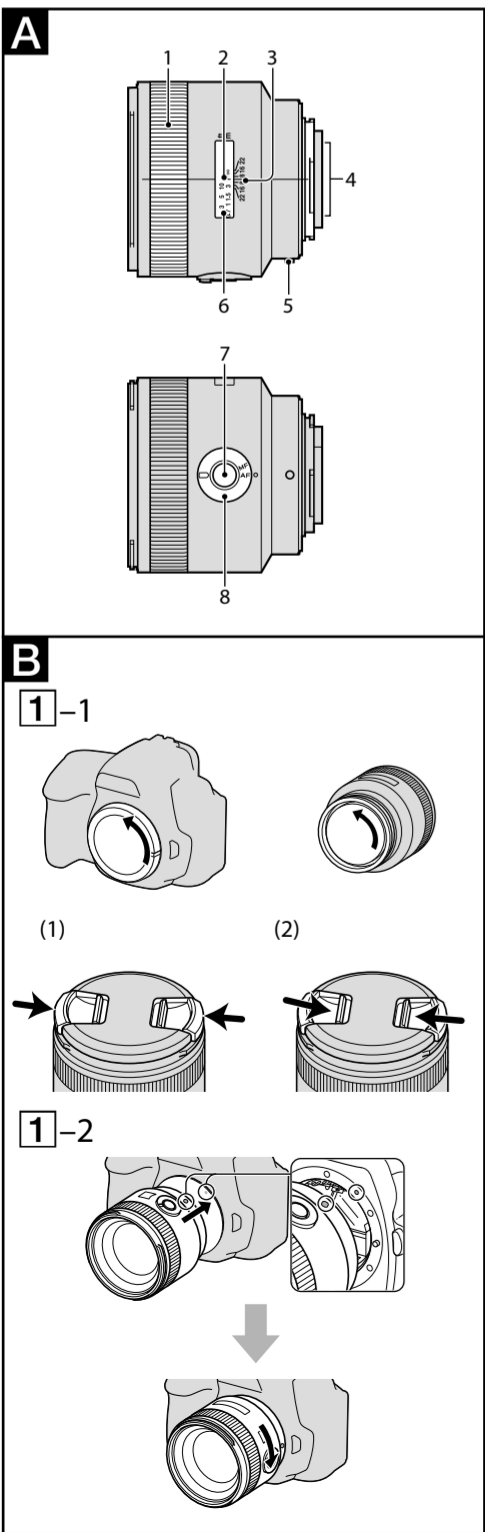


©2013 Sony Corporation



4-466-332-11(1)

Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



## Deutsch

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zum Gebrauch der beiden Objektive. Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen für Objektive, wie z. B. Hinweise zur Verwendung, finden Sie in einem weiteren Dokument, den „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Objektivs beide Dokumente durch.

Dieses Objektiv ist für Sony α Kameras gedacht.

Dieses Objektiv, eine gemeinsame Entwicklung von Carl Zeiss und der Sony Corporation, wurde speziell für Kameras mit A-Fassung von Sony konzipiert. Das Objektiv wird gemäß den hohen Standards und dem Qualitätssicherungssystem von Carl Zeiss produziert.

## Hinweise zur Verwendung

- Bei Verwendung dieses Objektivs mit einer Kamera mit E-Bajonett bringen Sie einen getrennt erhältlichen Mount-Adapter an. Bringen Sie nicht das Objektiv direkt an der Kamera mit E-Bajonett an, da Sie sonst beide beschädigen können.
- Wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Objektiv tragen, achten Sie darauf, die Kamera und das Objektiv gut festzuhalten.

**Vorsichtsmaßnahmen für den Blitz**
Wenn Sie einen eingebauten Kamerablitz verwenden, nehmen Sie unbedingt die Gegenlichtblende ab und achten Sie auf einen Abstand von mindestens 1 m vom Motiv. Bei bestimmten Kombinationen aus Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Blitzlicht zum Teil verdecken, was einen Schatten im unteren Bildbereich erzeugt.

**Vignettierung**

Bei Aufnahmen mit dem Objektiv erscheinen die Ecken des Bildes dunkler als die Mitte. Dieses Phänomen („Vignettierung“ genannt) lässt sich verringern, indem man um 1 bis 2 Stufen abblendet.

## A Lage der Teile und Bedienelemente

1---Fokussierring
2---Entfernungsmarkierung
3---Schärfentiefskala
4---Objektivkontakte
5---Montagemarkierung
6---Entfernungsskala
7---Fokussperrtaste
8...Schalter für Fokussiermodus

## B Anbringen/Abnehmen des Objektivs

**So bringen Sie das Objektiv an (siehe Abbildung B-1)**

- Nehmen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten und den Kameragehäusedeckel ab.
  - Beim Anbringen/Abnehmen der Objektivschutzkappe vorn haben Sie zwei Möglichkeiten, (1) und (2). Wenn Sie die Objektivschutzkappe bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen wollen, gehen Sie wie unter (2) erläutert vor.

- Richten Sie die orangefarbene Markierung am Objektivtubus und die orangefarbene Markierung an der Kamera (Montagemarkierung) aneinander aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es fest sitzt.

- Drücken Sie nicht auf die Objektivtriangelung an der Kamera, wenn Sie das Objektiv montieren.
- Achten Sie bei der Montage darauf, das Objektiv nicht in einem Winkel zu halten.

**So nehmen Sie das Objektiv ab (siehe Abbildung B-2)**

Halten Sie die Objektivtriangelung an der Kamera gedrückt, drehen Sie das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Objektiv dann ab.

- Nach dem Abnehmen des Objektivs legen Sie es mit den Objektivkontakten nach oben weisend ab, so dass weder die Objektivkontakte noch das hintere Glass beschädigt werden können.

## C Anbringen der Gegenlichtblende

Es empfiehlt sich, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Störeffekte durch Streulicht zu verringern und eine optimale Bildqualität zu erzielen.

Setzen Sie die Gegenlichtblende in die Fassung am Ende des Objektivtubus ein und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis sie mit einem Klicken einrastet.

- Wenn Sie das Objektiv lagern, drehen Sie die Gegenlichtblende um und setzen Sie sie rückwärts auf das Objektiv.

## D Fokussieren

**Zum Umschalten zwischen AF (Autofokus) und MF (manueller Fokus)**
Die Fokussierung kann am Objektiv zwischen AF und MF umgeschaltet werden.

Für AF-Fotografie müssen sowohl die Kamera als auch das Objektiv auf AF gestellt sein. Für MF-Fotografie müssen entweder oder das Objektiv oder beide Teile auf MF gestellt sein.

**Zum Einstellen des Fokussiermodus auf dem Objektiv (Siehe Abbildung D-1.)**

Schieben Sie den Schalter für Fokussiermodus auf den geeigneten Modus, AF oder MF.
Bei MF drehen Sie den Fokussierring zum Einstellen des Fokus, während Sie durch den Sucher blicken (siehe Abbildung D-2).
Das Fokussignal im Sucher zeigt die aktuelle Fokussiereinstellung an.

**Zur Verwendung einer Kamera mit einer AF/MF-Steuertaste**

- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um AF auf MF umzuschalten, wenn sowohl Kamera als auch Objektiv auf AF gestellt sind.
- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um MF auf AF umzuschalten, wenn die Kamera auf MF und das Objektiv auf AF gestellt ist.

**Direktes manuelles Fokussieren (DMF)**

- Drehen Sie den Fokussierring, um den richtigen DMF einzustellen, wenn der Fokus auf AF-A (automatischer Autofokus) fixiert ist oder auf AF-S (Einzelbild-Autofokus).
- DMF steht in den folgenden Fällen nicht zur Verfügung:
  - Wenn das Bild nicht fokussiert ist
  - Wenn AF-C (kontinuierlicher Autofokus) gewählt ist
  - Wenn die Fokussierung auf das zweite Foto bei Serienaufnahme in AF-A fertig ist

**Unendlich-Aufnahmen bei MF**

Der Fokussiermechanismus dreht etwas weiter als Unendlich, um genaues Fokussieren bei verschiedenen Betriebstemperaturen zu bieten. Bestätigen Sie immer die Bildscharfe durch den Sucher, besonders wenn das Objektiv auf eine Stellung in der Nähe von Unendlich gestellt ist.

**Fokussperrtaste (Siehe Abbildung D-3.)**

Während die Fokussperrtaste gedrückt gehalten wird, wird die Autofokus-Funktion aufgehoben, und die Fokussierung ist zur Aufnahme fixiert. Die Funktion der Fokussperrtaste kann bei Kameras mit Benutzeranpassung der Funktionen geändert werden. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Anleitung Ihrer Kamera nach.

**Schärfentiefskala**

Wenn der Fokus auf ein Motiv eingestellt ist, erscheint alles in derselben Entfernung scharf. Auch alle Gegenstände in einem bestimmten Bereich vor und hinter dem Motiv sind noch fokussiert. Dies bezeichnet man als Schärfentiefe. Die Schärfentiefe hängt von der Entfernung des Motivs und der gewählten Blende ab und wird durch die Linien in der Schärfentiefskala für die entsprechende Blende angegeben.

## Technische Daten

Produktname (Modellname)	Planar T*50mm F1.4 ZA SSM (SAL50F14Z)
Entsprechend Kleinbildformat-Brennweite* (mm)	75
Objektivgruppen-Elemente	5-8
Blickwinkel 1*2	47°
Blickwinkel 2*2	32°
Minimalfokus*3 (m)	0,45
Max. Vergrößerung (X)	0,14
Minimale Blendenstellung	f/22
Filterdurchmesser (mm)	72
Abmessungen (Maximaldurchmesser × Höhe) (Ca., mm)	81 × 71,5
Gewicht (Ca., g)	518

<sup>[1]</sup> Der einer 35-mm-Kamera entsprechende Brennweitenwert basiert auf Digitalkameras mit Wechselobjektiv und einem Bildsensor im APS-C-Format.

<sup>[2]</sup> Der Wert für den Bildwinkel 1 basiert auf 35-mm-Kameras, der Wert für den Bildwinkel 2 auf Digitalkameras mit Wechselobjektiv und einem Bildsensor im APS-C-Format.

<sup>[3]</sup> Der Mindestfokussierabstand gibt den Abstand zwischen Bildsensor und Motiv an.

- Dieses Objektiv ist mit einem Entfernungscoder ausgestattet. Der Entfernungscoder ermöglicht mithilfe eines Blitzes eine präzisere Blitzlichtmessung (ADI).
- Je nach Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit jeder Veränderung des Aufnahmeabstands ändern. Bei der Brennweite wird davon ausgegangen, dass das Objektiv auf unendlich eingestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör: Objektiv (1), Objektivschutzkappe vorn (1), Objektivschutzkappe hinten (1), Gegenlichtblende (1), Anleitungen
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

**α** ist ein Markenzeichen der Sony Corporation. Firmennamen und Firmenprodukte sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

Nederlands
<span></span>
In deze handleiding vindt u informatie over het gebruik van alle lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

Deze lens is ontworpen voor Sony α camera's.

Deze lens is gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss en Sony Corporation en is bedoeld voor Sony A-mount camera's. Deze lens is geproduceerd volgens de strikte normen en het systeem voor kwaliteitsbewaking van Carl Zeiss.

## Opmerkingen bij het gebruik

- Wanneer u deze lens gebruikt met een camera met montagestuk E, dient u een montage-adapter te gebruiken die apart wordt verkocht. Bevestig de lens niet direct op de camera met montagestuk E omdat u hierbij beide kunt beschadigen.
- Wanneer u de camera meeneemt terwijl de lens is bevestigd, moet u zowel de camera als de lens vasthouden.

**Voorzorgsmaatregel voor het gebruik van de flitser**

Als u de ingebouwde flitser van de camera gebruikt, moet u de lenskap verwijderen en foto's maken vanaf een afstand van ten minste 1 m vanaf het onderwerp. Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat.

**Vignetteren**

Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

## A Onderdelen

1---Scherpstelring
2---Afstandsindex
3---Velddiepteschaal
4---Contactpunten van lens
5---Montagemarkeringen
6---Afstandsschaal
7---Vergrendelingsstoets voor scherpstelling
8...Scherpstelschakelaar

## B De lens bevestigen/verwijderen

**De lens bevestigen (zie afbeelding B-1.)**

- Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.
  - U kunt de voorste lensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de lenskap is bevestigd, gebruikt u methode (2).

- Lijn de oranje markering op de lenscilinder uit met de oranje markering op de camera (montagemarkering). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.
  - Druk niet op de lensontgrendeling op de camera terwijl u de lens bevestigt.
  - Bevestig de lens niet onder een hoek.

**De lens verwijderen (zie afbeelding B-2.)**

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom. Vervolgens verwijert u de lens.

- Plaats de lens, nadat u deze eraf heeft gehaald, met de contactpunten omhoog zodat noch de contactpunten van de lens noch het achterglas beschadigen.

## C De lenskap bevestigen

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtvlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Bevestig de kap op de fitting aan het einde van de lenscilinder en draai de kap rechtsom tot deze vastklikt.

- Als u de lens opbergt, draait u de lenskap om en bevestigt u deze omgekeerd op de lens.

## D Scherpstellen

**Schakelen tussen AF (automatisch scherpstellen) en MF (handmatig scherpstellen)**
Het scherpstellen kan worden geschakeld tussen AF en MF op de lens.
Voor AF-fotografie dienen zowel de camera als de lens te worden ingesteld op AF.
Voor MF-fotografie dienen zowel de camera als de lens te worden ingesteld op MF.

**Scherpstellen instellen op de lens (Zie afbeelding D-1.)**

Schuif de scherpstelschakelaar naar de juiste stand, AF of MF.
Draai in MF de scherstelring om het scherpstellen af te stellen terwijl u door de zoeker kijkt (zie afbeelding D-2).
Het scherstelsignaal in de zoeker geeft de huidige scherpstelstatus aan.

**Een camera uitgerust met een AF/MF-bedieningsknop gebruiken**

- Druk op de AF/MF-bedieningsknop om te schakelen van AF naar MF als zowel de camera als de lens zijn ingesteld op AF.
- Druk op de AF/MF-bedieningsknop om te schakelen van MF naar AF als de camera is ingesteld op MF en de lens is ingesteld op AF.

**Direct handmatig scherpstellen (DMF)**
Draai de scherpstelring om de juiste DMF in te stellen als de scherpstelling is vergrendeld in AF-A (automatische automatisch scherpstellen) of AF-S (Automatisch scherpstellen voor één opname)

- DMF is niet beschikbaar in de volgende gevallen:
  - Als het beeld onscherp is
  - Als AF-C (continu automatisch scherpstellen) is geselecteerd
  - Als het scherpstellen van de tweede foto is voltooid in continu opnemen in AF-A

**Opnamen maken op oneindig in MF**
Het scherpstelmechanisme gaat iets voorbij oneindigheid om nauwkeurig te kunnen scherpstellen bij verschillende gebruikstemperaturen. Bevestig altijd de scherpste van het beeld door de zoeker, vooral als de lens is scherpgesteld vlakbij oneindig.

**Vergrendelingsknop voor scherpstellen (Zie afbeelding D-3.)**

Als de vergrendelingsknop voor scherpstellen is ingedrukt, wordt de functie automatisch scherpstellen uitgesteld en wordt het scherpstellen vastgezet voor het opnemen. De functie van de vergrendelingsknop voor scherpstellen kan worden gewijzigd op camera's met het normale functievermogen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera voor meer informatie.

**Velddiepteschaal**

Wanneer er op een onderwerp is scherpgesteld, wordt alles op dezelfde afstand scherp weergegeven en wordt alles binnen een bepaald bereik voor en achter het onderwerp ook scherp weergegeven. Dit wordt velddiepte genoemd. De velddiepte is afhankelijk van de afstand tot het onderwerp en het diafragma dat u selecteert en wordt aangegeven met de lijnen op de velddiepteschaal die overeenkomen met het diafragma.

Technische gegevens	
Productnaam (Modelnaam)	Planar T*50mm F1.4 ZA SSM (SAL50F14Z)
Gelijkwaardig 35mm-formaat brandpuntsafstand*1 (mm)	75
Lensgroepenelementen	5-8
Kijkhoek 1*2	47°
Kijkhoek 2*2	32°
Minimale scherpstelling*3 (m)	0,45
Maximale vergroting (X)	0,14
Minimale f-stop	f/22
Filterdoorsnede (mm)	72
Afmetingen (maximale doorsnede × hoogte) (Ongeveer, mm)	81 × 71,5
Gewicht (Ongeveer, g)	518

<sup>[1]</sup> De waarde voor de vergelijkbare brandpuntsafstand voor 35-mm camera's is gebaseerd op digitale camera's met verwisselbare lenzen met een beeldsensor voor APS-C-formaat.

<sup>[2]</sup> De waarde voor weergavehoek 1 is gebaseerd op 35-mm camera's en de waarde voor weergavehoek 2 is gebaseerd op digitale camera's met verwisselbare lenzen met een beeldsensor voor APS-C-formaat.

<sup>[3]</sup> Minimale scherpstelling is de afstand van de beeldsensor tot het onderwerp.

- Deze lens is uitgerust met een afstandscoder. De afstandscoder zorgt voor een nauwkeurigere meting (ADI) door een flitser voor het proces te gebruiken.
- Afhankelijk van het lensmechanisme kan de brandpuntsafstand veranderen als de opnameafstand wordt gewijzigd. Voor de brandpuntsafstand wordt aangenomen dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren: Lens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Lenskap (1), Handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

**α** is een handelsmerk van Sony Corporation. Bedrijfsnamen en productnamen van bedrijven zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende bedrijven.

Svenska
<span></span>
I den här bruksanvisningen finner du information om hur du använder vart och ett av objektiven. I "Försiktighetsåtgärder innan användning", som finns på ett separat informationsblad, hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när det gäller objektivet. Läs igenom de båda dokumenten innan du använder objektivet.

Det här objektivet är avsett för Sony α-kameror.

Det här objektivet är utvecklat i samarbete mellan Carl Zeiss och Sony Corporation, och är tillverkat för Sony-kameror med A-montering. Det här objektivet är tillverkat enligt samma strikta standarder och kvalitetssystem som Carl Zeiss använder.

**Att tänka på när du använder objektivet**

- När detta objektivet används med en kamera med E-fattning, sätt på en objektivadapter som säljs separat. Sätt inte på objektivet direkt på kameran med E-fattning eftersom det finns risk för skador.
- Greppa både kameran och objektivet ordentligt när du bär kameran med objektivet monterat.

**Att tänka på när du använder blix**
När du använder en inbyggd blix bör du ta av motljusskyddet och ta bilden på minst 1 m avstånd från motivet. För vissa kombinationer av objektiv och blix kan det hända att objektivet delvis blockerar blixljuset, vilket resulterar i skuggbildning nedtill på bilderna.

**Vinjettering**

När du använder objektivet blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering) minskar du bländaren med 1 till 2 steg.

## A Delarnas namn och placering

1---Fokuseringsring
2---Avståndsindex
3---Skärpedjupsskala
4---Objektivs kontakter
5---Monteringsmärke
6---Avståndsskala
7---Fokushällknapp
8...Fokuslägesomkopplare

## B Montera/ta bort objektivet

**Montera objektivet (se ill. B-1).**

- Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet från objektivet liksom skyddet på kamerahuset.
  - Du kan fästa/ta bort det främre objektivskyddet på två sätt, (1) och (2). När du fäster/tar bort objektivskyddet med motljusskyddet monterar använder du metod (2).

- Passa in det orange märket på objektivcilindern mot det orange märket på kameran (monteringsmärket), skjut sedan in objektivet i kamerafästet och vrid det medurs tills det låses fast.
  - Tryck inte in objektivets spärrknapp på kameran när du monterar objektivet.
  - Se upp så att du inte sätter objektivet snett.

**Ta bort objektivet (se ill. B-2).**

Samtidigt som du håller kamerans spärrknapp till objektivet intryck, vrid er du objektivet moturs så långt det går och tar sedan bort objektivet.

- Efter att ha tagit bort objektivet, placera det med objektivets kontakter vända uppåt så att varken objektivets kontakter eller den bakre linsen skadas.

## C Fästa motljusskyddet

Du rekommenderas att använda motljusskyddet för att slippa onödiga reflexer och få bästa möjliga bildkvalitet.

Passa in motljusskyddet mot fäste på objektivet och vrid motljusskyddet medurs tills det klickar på plats.

- Vid förvaring vänder du motljusskyddet och placerar det bakvänt på objektivet.

## D Fokusering

**Växla mellan AF (autofokus) och MF (manuellt fokus)**

Fokusläget kan växlas mellan AF och MF på objektivet. För AF-fotografering ställer du både kamera och objektiv på AF. För MF-fotografering ställer du antingen kameran eller objektivet eller båda, på MF.

**Välja fokusläge på objektivet (Se illustration D-1.)**

Ställ fokuslägesomkopplaren på lämpligt läge, AF eller MF. I MF-läget vrid er du på fokusringen för att ställa in fokus samtidigt som du tittar genom sökaren (se illustration D-2).

Fokussignalen i sökaren visar den aktuella skärpegraden.

**Använda en kamera utrustad med AF/MF-kontrollknapp**

- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om AF till MF när både kameran och objektivet är ställda på AF.
- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om MF till AF när kameran är ställd på MF och objektivet ställt på AF.

**Direkt manuell fokus (DMF)**

Vrid fokusringen för att ställa in korrekt DMF när fokus är låst i AF-A (automatisk autofokus) eller AF-S (autofokus för enskilda tagningar).

- DMF är inte tillgängligt i följande fall:
  - När bilden inte är i fokus
  - När AF-C (kontinuerlig autofokus) är valt
  - När fokuseringen är bekräftad för den andra bilden under serietagning i AF-A

**Ta bilder på oändligt avstånd i MF-läget**

Fokuseringens mekanism kan vridas en aning förbi läget för oändligheten för att du ska kunna få rätt skärpeinställning under olika temperaturbetingelser. Kontrollera alltid bildens skärpa genom sökaren, något som är särskilt viktigt när objektivets fokus är inställt i närheten av oändligt avstånd.

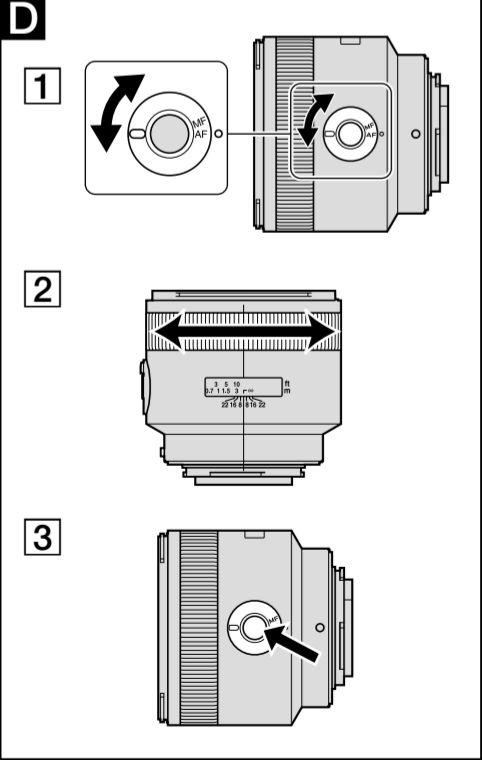
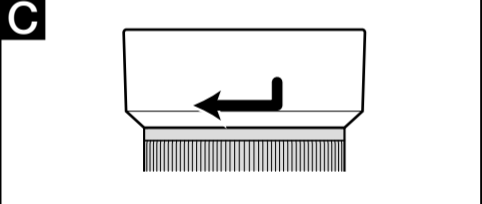
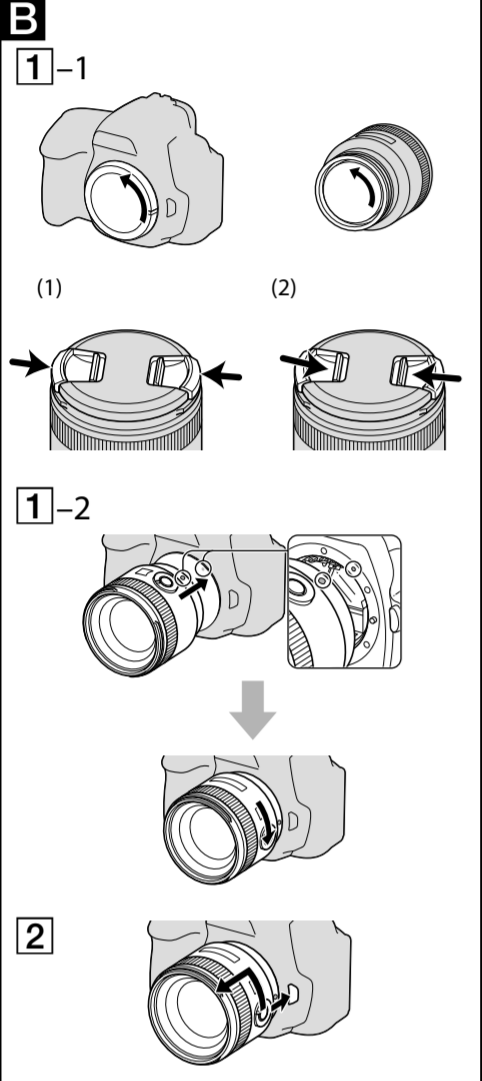
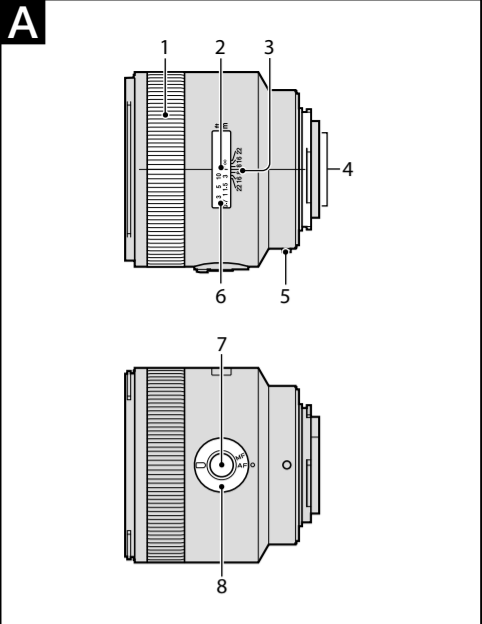
**Fokushällknapp (Se illustration D-3.)**

När du trycker ned fokushällknappen avbryts funktionen för automatisk fokusering och fokusinställningen läses för tagning. Fokushällknappens funktion kan ändras på kameror som har en funktion som tillåter egna inställningar. Mer information finns i bruksanvisningen till kameran.

**Skärpedjupsskala**

När fokus är inställt på ett motiv blir också det som finns på samma avstånd skarpt, liksom det som ligger inom ett visst intervall framför och bakom motivet; det är det här som kallas skärpedjup. Skärpedjupet beror på avståndet till motivet och vilken bländaröppning du har valt och visas med hjälp av linjerna i skärpedjupsskalan i enlighet med den bländare du har ställt in.

(Fortsättning på andra sidan)



## Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

Produkt <span>­</span> namn (Modell <span>­</span> namn)	Planar T×50mm F1.4 ZA SSM (SAL50F14Z)
Motsvarande brännvidd i 35mm-format <sup>*1</sup> (mm)	75
Objektiv <span>­</span> grupper/ <span>­</span> element	5-8
Bild <span>­</span> vinkel 1 <sup>*2</sup>	47°
Bild <span>­</span> vinkel 2 <sup>*2</sup>	32°
Minsta fokus <sup>*3</sup> (m)	0,45
Maximal förstoring (X)	0,14
Minsta bländare	f/22
Filter <span>­</span> diameter (mm)	72
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	81 × 71,5
Vikt (Ca., g)	518

<sup>\*1</sup> Värdet för brännvidd motsvarande 35 mm-format baseras på digitala systemkameror med utbytbart objektiv som har en bildsensor av storleken APS-C.

<sup>\*2</sup> Värdet för bildvinkel 1 baseras på kameror av 35 mm-format; värdet för bildvinkel 2 baseras på digitala systemkameror med utbytbart objektiv utrustade med bildsensor av storleken APS-C.

<sup>\*3</sup> Minsta fokus är avståndet från bildsensorn till motivet.

• Det här objektivet är utrustat med en avståndsmätare. Avståndsmätaren ger noggrannare mätresultat (ADI) genom att använda en blix.

• Beroende på objektivets mekanik kan brännvidden ändras när avståndet till motivet ändras. Värdet på brännvidden utgår från att linsen är fokuserad på oändligt avstånd.

Inkluderade artiklar: Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motjusskydd (1), Uppsättning tryckt dokumentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

***α*** är ett varumärke som tillhör Sony Corporation. Företagsnamn och företagens produkt­namn är varumärken eller registrerade varumärken och tillhör respektive företag.

### Italiano

Nel presente manuale sono contenute le informazioni relative all'uso di ciascun obiettivo. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso", sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'uso con fotocamere Sony α.

L'obiettivo, sviluppato da Carl Zeiss in collaborazione con Sony Corporation e progettato per le fotocamere Sony con attacco A, è stato prodotto in base ai severi standard e sistemi di assicurazione della qualità di Carl Zeiss.

### Note sull'uso

- Quando si utilizza questo obiettivo con una fotocamera con Montaggio E, applicare un Adattatore per montaggio obiettivo, in vendita separatamente. Non applicare l'obiettivo direttamente alla fotocamera con Montaggio E, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.
- Quando la fotocamera viene trasportata con l'obiettivo applicato, accertarsi di afferrare la fotocamera e l'obiettivo in modo saldo.

#### Precauzioni per l'uso del flash

Se viene utilizzato il flash della fotocamera integrato, assicurarsi di rimuovere il paraluce e di effettuare la ripresa ad almeno 1 m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo/flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

#### Vignettatura

Durante l'uso dell'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura), ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

### A Nomi delle parti

1--Anello per la messa a fuoco
2--Indice della distanza
3--Scala della profondità di campo
4--Contatti dell'obiettivo
5--Indicazione di montaggio
6--Scala della distanza
7--Tasto di blocco della messa a fuoco
8...Interruttore di selezione del modo della messa a fuoco

### B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

#### Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-1)

**1** Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.

• Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili due metodi, (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).

**2** Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.
• Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
• Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

#### Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-2)

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

• Dopo aver tolto l'obiettivo posizionarlo con i contatti dell'obiettivo rivolti verso l'alto in modo che non si danneggino i contatti né il cristallo posteriore.

### C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Inserire il paraluce nell'attacco situato sull'estremità del cilindro dell'obiettivo, quindi ruotarlo in senso orario fino a quando non scatta in posizione.

• Per riporre il paraluce, capovolverlo e spingerlo indietro in direzione dell'obiettivo.

### D Messa a fuoco

#### Per alternare tra AF (messa a fuoco automatica) e MF (messa a fuoco manuale)

È possibile alternare la messa a fuoco tra AF e MF sull'obiettivo.

Per utilizzare il modo AF, è necessario che entrambi la fotocamera e l'obiettivo siano impostati su AF. Per utilizzare il modo MF, è necessario che la fotocamera o l'obiettivo oppure entrambi siano impostati su MF.

#### Per impostare il modo di messa a fuoco sull'obiettivo (vedere l'illustrazione D-1).

Fare scorrere l'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco sul modo appropriato, ossia AF o MF.

Nel modo MF, ruotare l'apposito anello per regolare la messa a fuoco osservando il soggetto attraverso il mirino (vedere l'illustrazione D-2).

Il segnale di messa a fuoco nel mirino indica lo stato attuale della messa a fuoco.

#### Uso di una fotocamera dotata di un tasto di controllo AF/MF

- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da AF a MF se entrambi la fotocamera e l'obiettivo sono impostati su AF.
- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da MF a AF se la fotocamera è impostata su MF e l'obiettivo è impostato su AF.

#### Messa a fuoco manuale diretta (DMF)

Per impostare la messa a fuoco DMF corretta, ruotare l'anello per la messa a fuoco se questa è bloccata sui modi AF-A (messa a fuoco automatica) o AF-S (messa a fuoco automatica per un singolo scatto).

- DMF non è disponibile nei casi seguenti:
  - Quando l'immagine non è messa a fuoco
  - Quando AF-C (messa a fuoco automatica continua) è selezionato
  - Quando la messa a fuoco della seconda foto è stata completata durante la registrazione continua in AF-A

#### Ripresa con messa a fuoco sull'infinito nel modo MF

Il meccanismo per la messa a fuoco può essere ruotato quasi fino all'infinito per garantire la messa a fuoco esatta in varie temperature di utilizzo. Assicurarsi di verificare la nitidezza dell'immagine attraverso il mirino, specialmente se l'obiettivo è impostato su una posizione di messa a fuoco vicina all'infinito.

#### Tasto di blocco della messa a fuoco (vedere l'illustrazione D-3).

Mentre il tasto di blocco della messa a fuoco è premuto, la funzione di messa a fuoco automatica è temporaneamente disattivata e per le riprese viene utilizzata la messa a fuoco fissa.

È possibile modificare la funzione del tasto di blocco della messa a fuoco sulle fotocamere che supportano la personalizzazione delle funzioni. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale della fotocamera in uso.

#### Scala della profondità di campo

Quando la messa a fuoco è impostata su un soggetto, qualsiasi oggetto alla stessa distanza apparirà nitido e qualsiasi oggetto entro un certo raggio davanti e oltre il soggetto apparirà a fuoco; questo effetto viene denominato profondità di campo. La profondità di campo dipende dalla distanza del soggetto e dall'apertura selezionata e viene indicata da linee nella scala della profondità di campo corrispondenti all'apertura.

### Caratteristiche tecniche

Nome del prodotto (Nome del modello)	Planar T×50mm F1.4 ZA SSM (SAL50F14Z)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 <span> </span> mm <sup>*1</sup> (mm)	75
Gruppi <span>­</span> elementi dell'obiettivo	5-8
Angolo di visualizzazione 1 <sup>*2</sup>	47°
Angolo di visualizzazione 2 <sup>*2</sup>	32°
Messa a fuoco minima <sup>*3</sup> (m)	0,45
Ingrandimento massimo (X)	0,14
F-stop minimo	f/22
Diametro del filtro (mm)	72
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	81 × 71,5
Peso (circa, g)	518

<sup>\*1</sup> Il valore della lunghezza focale equivalente al formato da 35 mm è basato su quello delle fotocamere digitali con obietti intercambiabili dotate di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>\*2</sup> Il valore dell'angolo di visualizzazione 1 è basato su quello delle fotocamere in formato da 35 mm, mentre il valore dell'angolo di visualizzazione 2 è basato su quello delle fotocamere digitali con obiettivi intercambiabili dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>\*3</sup> La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore delle immagini e il soggetto.

• Il presente obiettivo è dotato di un codificatore di distanza, che consente di eseguire misurazioni estremamente accurate (ADI) mediante l'uso di un flash per il processo.

• A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per la lunghezza focale, si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco sull'infinito.

Accessori inclusi: Obiettivo (1), Copriobiettivo anteriore (1), Copriobiettivo posteriore (1), Paraluce (1), Corredo di documentazione stampa
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

***α*** è un marchio di fabbrica di Sony Corporation. I nomi di prodotti e società sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari.

### Português

Este manual contém informações sobre a utilização de cada uma das objetivas. As precauções comuns às objetivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas em "Precauções antes de utilizar" numa folha em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objetiva.

Esta objetiva destina-se a câmaras Sony α.

Esta objetiva foi desenvolvida em conjunto pela Carl Zeiss e a Sony Corporation e destina-se a câmaras Sony com uma montagem tipo A.

Esta objetiva foi fabricada de acordo com os rigorosos padrões e sistema de controlo de qualidade da Carl Zeiss.

### Notas de utilização

- Quando utilizar esta objetiva com uma câmara que tenha uma montagem tipo E, fixe um adaptador para montagem vendido à parte. Não fixe a objetiva diretamente na câmara com uma montagem tipo E, pois pode danificar ambas.
- Quando transportar a câmara com a objetiva montada, agarre na câmara e na objetiva.

### Precauções de utilização do flash

Quando utilizar um flash incorporado na câmara, retire o para-sol da objetiva e dispare a uma distância de pelo menos 1 metro do motivo. Com certas combinações de objetivas e flash, a objetiva pode tapar parcialmente a luz do flash, provocando sombras na parte inferior da imagem.

### Efeito de vinheta

Quando utilizar a objetiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 stops.

### A Nomes das peças

1--Anel de focagem
2--Marca de distância
3--Escala da profundidade de campo
4--Contactos da objetiva
5--Marca de montagem
6--Escala de distâncias
7--Botão Fixar Focagem
8--Seleto­r do modo de focagem

### B Montar/desmontar a objetiva

#### Para montar a objetiva (Consulte a Ilustração B-1.)

**1** Retire as tampas da frente e de trás da objetiva e a tampa da câmara.

- Pode montar/desmontar a tampa da frente da objetiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objetiva com o para-sol da objetiva instalado, utilize o método (2).

**2** Alinhe a marca laranja no corpo da objetiva com a marca laranja na câmara (marca de montagem) e depois instale a objetiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.
• Quando montar a objetiva, não pressione o botão de libertação da objetiva na câmara.
• Não monte a objetiva numa posição inclinada.

#### Para retirar a objetiva (Consulte a Ilustração B-2.)

Mantendo premido o botão de libertação da objetiva na câmara, rode a objetiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objetiva.

- Depois de retirar a objetiva, coloque-a com os contactos da objetiva virados para cima, de modo a que nem os contactos da objetiva nem o vidro traseiro fiquem danificados.

### C Montar o para-sol da objetiva

Recomenda-se que utilize um para-sol da objetiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

Instale o para-sol da objetiva no encaixe no fim do corpo da objetiva e rode o para-sol da objetiva no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixado.

• Quando guardar a câmara, vire o para-sol da objetiva ao contrário e coloque-o na objetiva ao contrário.

### D Focagem

#### Para mudar entre AF (autofoco) e MF (focagem manual)

Pode mudar o modo de focagem na objetiva entre AF e MF. Para fotografia em AF, tanto a câmara como a objetiva têm de estar definidas como AF. Para fotografia em MF, uma delas ou ambas têm de estar definidas como MF.

#### Para definir o modo de focagem na objetiva (Consulte a Ilustração D-1.)

Deslize o seletor do modo de focagem para o modo apropriado: AF ou MF.

No modo MF, rode o anel de focagem para regular a focagem ao olhar pelo viewfinder (veja a Ilustração D-2). O sinal de focagem no viewfinder indica o modo de focagem atual.

#### Para utilizar uma câmara equipada com um botão de controlo AF/MF

- Pressione o botão de controlo AF/MF para mudar AF para MF quando tanto a câmara como a objetiva estiverem definidas como AF.
- Pressione o botão de controlo AF/MF para mudar MF para AF quando a câmara estiver definida como MF e a objetiva como AF.

### Focagem manual direta (DMF)

Rode o anel de focagem para definir a DMF correta quando a focagem estiver bloqueada em AF-A (autofoco automático) ou AF-S (autofoco único).

- A DMF não está disponível nos seguintes casos:
  - Quando a imagem estiver desfocada.
  - Quando o modo AF-C (autofoco contínuo) estiver selecionado.
  - Quando a focagem da segunda foto for feita na gravação contínua em AF-A.

### Disparar no modo de infinito em MF

O mecanismo de focagem roda ligeiramente para além do infinito para proporcionar uma focagem exata em várias temperaturas de funcionamento. Confirme sempre a nitidez da imagem através do viewfinder, sobretudo quando a objetiva estiver focada próximo do infinito.

#### Botão Fixar Focagem (Consulte a Ilustração D-3.)

Com o botão Fixar Focagem premido, a função do autofoco fica suspensa e a focagem está fixa para o disparo. A função do botão Fixar Focagem pode ser alterada nas câmaras com capacidade de personalização das funções. Consulte o manual da sua câmara para obter mais detalhes.

### Escala da profundidade de campo

Quando focar um motivo, tudo o que estiver à mesma distância aparece nítido e tudo o que estiver antes e para lá do motivo, dentro de um determinado limite, também aparece focado; a isto chama-se profundidade de campo. A profundidade de campo depende da distância a que o motivo se encontra e da abertura escolhida e é indicada pelas linhas da escala da profundidade de campo correspondentes à abertura.

### Características técnicas

Nome do produto (nome do modelo)	Planar T×50mm F1.4 ZA SSM (SAL50F14Z)
Distância focal equivalente do formato de 35 <span> </span> mm <sup>*1</sup> (mm)	75
Grupos <span>­</span> elementos da objetiva	5-8
Ângulo de visão 1 <sup>*2</sup>	47°
Ângulo de visão 2 <sup>*2</sup>	32°
Focagem mínima <sup>*3</sup> (m)	0,45
Ampliação máxima (X)	0,14
f-stop mínimo	f/22
Diâmetro do filtro (mm)	72
Dimensões (diâmetro máximo × altura) (aprox., mm)	81 × 71,5
Peso (aprox., g)	518

<sup>\*1</sup> O valor da distância focal equivalente do formato de 35 mm baseia-se nas Câmaras Digitais de Objetivas Intercambiáveis equipadas com um sensor de imagem do tamanho APS-C.

<sup>\*2</sup> O valor do ângulo de visão 1 baseia-se nas câmaras de formato de 35 mm e o ângulo de visão 2 baseia-se nas Câmaras Digitais de Objetivas Intercambiáveis equipadas com um sensor de imagem do tamanho APS-C.

<sup>\*3</sup> A focagem mínima é a distância entre o sensor de imagem e o motivo.

- Esta objetiva está equipada com um codificador de distâncias. O codificador de distâncias permite uma medição mais exata (ADI) pelo facto de utilizar um flash para o processo.
- Dependendo do mecanismo da objetiva, a distância focal pode mudar com qualquer alteração na distância de disparo. A distância focal indicada presume que a objetiva está focada no infinito.

Itens incluídos: Objetiva (1), Tampa da frente da objetiva (1), Tampa de trás da objetiva (1), Para-sol da objetiva (1), Documentos impressos
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

***α*** é uma marca comercial da Sony Corporation. Os nomes das empresas e os nomes dos produtos são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas das respetivas empresas.